



BUSTA 3	
TEMA DA SVOLGERE	
1	Il piano esecutivo di gestione negli enti locali: definizione, contenuti, finalità, modalità di approvazione
2	I presupposti d'imposta per l'IVA
3	Il principio della competenza finanziaria: presupposti e modalità per l'impegno delle spese
QUESTIONARIO A SCELTA MULTIPLA	
1.	Fondo pluriennale vincolato
a)	Il fondo pluriennale vincolato di spesa corrente viene costituito solamente in sede di bilancio di previsione e garantisce la copertura con risorse proprie delle spese per investimenti fissi lordi.
b)	Il fondo pluriennale vincolato di spesa corrente viene costituito in sede di bilancio di previsione, in sede di gestione ed in occasione del riaccertamento ordinario dei residui passivi.
c)	Il fondo pluriennale vincolato di spesa corrente viene stanziato in bilancio di previsione per garantire la copertura delle spese correnti nel triennio e può essere impegnato durante la gestione dopo l'approvazione del bilancio pluriennale.

W

2. Spese di investimento	
	Le spese di investimento sono quelle spese stanziare al titolo secondo del bilancio di previsione e possono essere impegnate integralmente solamente dopo il parere dei revisori dei conti e dopo verifica dell'attendibilità delle entrate che le finanziano.
a)	Die Investitionsausgaben sind jene Ausgaben, die im zweiten Titel des Haushaltsvoranschlags ausgewiesen werden und erst nach dem Gutachten der Rechnungsprüfer und nach der Überprüfung der Zuverlässigkeit der sie finanzierenden Einnahmen zur Gänze verpflichtet werden können.
b)	Die Investitionsausgaben, deren veranschlagte Mittelausstattung im zweiten Titel des Haushaltsvoranschlags ausgewiesen wird, können in den Haushaltsjahren, in denen die einzelnen passiven Verbindlichkeiten fällig sind, und bei finanzieller Deckung aus veranschlagten Ansätzen des Titels 4 der Einnahmen verpflichtet werden.
c)	Die Deckung der Investitionsausgaben, einschließlich jener, die Ausgabenverpflichtungen bedingen, die mehreren Haushaltsjahren zugeordnet sind, muss bereits ab Aktivierung der ersten Verpflichtung hinsichtlich des Gesamtbetrages der Investitionsausgabe bereitgestellt werden; sie kann durch die Feststellung einer Einnahme unter den Titeln 4, 5 und 6 der Einnahmen gewährleistet werden.
3.	Fondo di riserva
a)	In bilancio di previsione può essere istituito un fondo di riserva ordinario per il reintegro delle spese stanziare per servizi per conto terzi.
b)	Il fondo di riserva ordinario costituito in sede di bilancio di previsione deve garantire almeno il pareggio finanziario delle spese correnti.
c)	Il fondo di riserva ordinario stanziato in bilancio di previsione è utilizzato nei casi in cui si verificano esigenze straordinarie di bilancio o le dotazioni degli interventi di spesa corrente si rivelino insufficienti.

W
A
Zoh

4.	Salvaguardia degli equilibri	
a)	Durante la gestione, con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità, l'organo esecutivo provvede con propria delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio.	Während der Gebarung und innerhalb der in der Verordnung über das Rechnungswesen festgesetzten Fristen verfasst das Vollzugsorgan mit eigenem Beschluss einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte.
b)	In sede di verifica degli equilibri di bilancio il consiglio comunale dà atto di aver adottato le misure necessarie atte a garantire il permanere degli equilibri di bilancio ed il provvedimento è allegato al rendiconto di gestione dell'esercizio relativo.	Bei der Überprüfung des Haushaltsgleichgewichts bestätigt der Gemeinderat, dass er alle Maßnahmen getroffen hat, um das Weiterbestehen der allgemeinen Haushaltsgleichgewichte zu garantieren. Diese Bestätigung wird der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beigelegt.
c)	Con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità il consiglio comunale adotta le necessarie misure per il ripristino del pareggio finanziario in caso di squilibrio della gestione di cassa per gli stanziamenti di competenza.	Innerhalb der in der Verordnung über das Rechnungswesen festgesetzten Fristen trifft der Gemeinderat - im Falle einer unausgeglichenen Kassengebarung der Kompetenzansätze - alle erforderlichen Maßnahmen für die Wiederherstellung des finanziellen Kompetenzausgleichs.
5.	Principio contabile - contabilità economica-patrimoniale	
a)	La contabilità economica e patrimoniale costituisce l'ossatura finanziaria dell'ente ed esplicita i contenuti del conto economico alla chiusura di ogni esercizio finanziario evidenziando le scritture contabili relative a ratei e risconti e l'inventario dell'ente.	Die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung stellt das finanzielle Gerüst der Körperschaft dar und legt ausdrücklich die Inhalte der Erfolgsrechnung zum Abschluss eines jeden Haushaltsjahres dar, wobei die Buchhaltungsunterlagen betreffend die Rechnungsabgrenzungsposten sowie das Inventar der Körperschaft hervorgehoben werden.
b)	Le operazioni rilevate in contabilità economica e patrimoniale si riferiscono alle scritture appartenenti ai movimenti di carico e scarico dell'inventario immobiliare dell'ente con esclusione delle alienazioni patrimoniali.	Die in der Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung erfassten Vorgänge betreffen die Buchhaltungsunterlagen in Bezug auf die Aufstockung und Reduzierung des Immobilieninventars der Körperschaft mit Ausnahme der Vermögensveräußerungen.
c)	La contabilità economico-patrimoniale affianca la contabilità finanziaria, che costituisce il sistema contabile principale e fondamentale per fini autorizzatori e di rendicontazione dei risultati della gestione finanziaria, per rilevare i costi/oneri e i ricavi/proventi derivanti dalle transazioni poste in essere da una amministrazione pubblica.	Die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung begleitet die Finanzbuchhaltung, die das wichtigste und wesentliche Buchhaltungssystem zwecks Ermächtigung und Rechnungslegung der Ergebnisse der Finanzgebarung für die Erfassung der Kosten/Ausgaben und Einnahmen/Einkünfte, die sich aus der Tätigkeit einer öffentlichen Verwaltung ergeben, darstellt.

6.	DUP	
a)	Il documento univoco di progettazione viene approvato dal consiglio comunale entro il mese di luglio e contiene le principali opere pubbliche che l'amministrazione locale intende realizzare nel periodo di legislatura insediata.	Das Einheitliche Strategiedokument wird vom Gemeinderat innerhalb Juli verabschiedet und beinhaltet die wichtigsten öffentlichen Arbeiten, die die örtliche Verwaltung im Laufe der Legislaturperiode zu verwirklichen beabsichtigt.
b)	Il DUP viene presentato dall'organo esecutivo al consiglio comunale entro la fine di luglio di ogni anno; entro il 15 novembre di ciascun anno, con lo schema di delibera del bilancio di previsione finanziario, la giunta presenta al consiglio la nota di aggiornamento del DUP; ha carattere generale e costituisce la guida strategica ed operativa dell'ente.	Das Einheitliche Strategiedokument wird vom Stadtrat innerhalb Ende Juli eines jeden Jahres dem Gemeinderat vorgestellt; innerhalb 15. November eines jeden Jahres stellt der Stadtrat zusammen mit dem Beschlussentwurf betreffend den finanziellen Haushaltsvoranschlag die Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments vor; das Dokument hat allgemeinen Charakter und stellt die strategischen und operativen Leitlinien der Körperschaft dar.
c)	Il Documento unico di programmazione viene redatto per la parte strategica ed operativa limitatamente all'arco temporale triennale, contiene le linee strategiche del controllo di gestione e viene approvato immediatamente dopo il bilancio di previsione dell'ente, quale strumento di programmazione operativa.	Das Einheitliche Strategiedokument wird hinsichtlich des strategischen und operativen Teils für einen Dreijahreszeitraum erstellt; es enthält die strategischen Leitlinien für die Gebärungskontrolle und wird als operatives Planungsinstrument gleich nach dem Haushaltsvoranschlag der Körperschaft genehmigt.
7.	Risultato di amministrazione	
a)	Il risultato di amministrazione è un saldo contabile costituito da entrate e spese di competenza dell'esercizio appena trascorso e conseguenti riscossioni e pagamenti oltre alla anticipazione di cassa approvata con l'istituto di credito a cui è affidato il servizio di tesoreria dell'ente.	Das Verwaltungsergebnis ist ein buchhalterisches Saldo, das sich aus den Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des verstrichenen Haushaltsjahres sowie den entsprechenden Einhebungen und Zahlungen zusätzlich zum genehmigten Kassenvorschuss gegenüber der Kreditanstalt, die den Schatzamtsdienst der Körperschaft innehat, zusammensetzt.
b)	L'avanzo di amministrazione è costituito dal fondo di cassa esistente al 31 dicembre dell'anno, maggiorato dei residui attivi e diminuito dei residui passivi, al netto del fondo pluriennale vincolato risultante alla medesima data.	Der Verwaltungsverüberschuss entspricht dem Kassenbestand zum 31. Dezember plus Aktivrückstände und minus Passivrückstände, nach Abzug des zum selben Datum bestehenden zweckgebundenen Mehrjahresfonds.
c)	Il risultato di amministrazione rappresenta il valore economico al 31 dicembre di ogni anno che sommato al valore patrimoniale ed alla liquidità di cassa, esclusa la cassa vincolata, definisce la situazione finanziaria dell'ente e può essere immediatamente impiegato dopo l'approvazione da parte dell'organo esecutivo.	Das Verwaltungsergebnis stellt den wirtschaftlichen Wert zum 31. Dezember eines jeden Jahres dar, der zusammen mit dem Vermögenswert und der Kassenliquidität, mit Ausnahme der zweckgebundenen Kasse, die finanzielle Lage der Körperschaft beschreibt und gleich nach der Genehmigung von Seiten des Vollzugsorgans eingesetzt werden kann.

8. Vatriazioni di bilancio	
a)	Le variazioni di bilancio vengono adottate esclusivamente dall'organo legislativo e possono essere effettuate entro il termine dell'esercizio finanziario.
b)	Gli organi del comune possono adottare variazioni di bilancio. In particolare, sono di competenza della giunta comunale le variazioni compensative fra le dotazioni delle missioni e dei programmi limitatamente alle spese del personale, conseguenti a provvedimento di trasferimento del personale all'interno dell'ente.
c)	Fra le variazioni di competenza della giunta comunale è possibile la variazione di assestamento generale del bilancio con la quale viene assicurato il mantenimento del pareggio di bilancio e si attua la verifica generale di tutte le voci di entrata e di uscita, compreso il fondo spese cause giudiziali.
9. Split payment	
a)	E' un meccanismo relativo all'imposta sul valore aggiunto che si applica solamente ai soggetti passivi privati.
b)	E' il meccanismo di scissione dei pagamenti con il quale l'ente pubblico versa facoltativamente all'erario l'intero ammontare dell'IVA, addebitata in fattura dai loro fornitori.
c)	E' una misura attuata al fine di evitare frodi in ambito IVA, obbligatoria per le pubbliche amministrazioni che acquistano beni e servizi che, qualora non siano soggetti passivi dell'IVA, versano direttamente all'erario l'imposta sul valore aggiunto addebitata in fattura, senza che debbano provvedere i fornitori.

Die Haushaltsabänderungen werden ausschließlich vom gesetzgebenden Organ verabschiedet und dürfen innerhalb Ende des Finanzjahres vorgenommen werden.

Die Gemeindeorgane dürfen Haushaltsabänderungen verabschieden. Im Besonderen ist der Stadtrat zuständig für ausgleichende Änderungen zwischen den Mitteln der Missionen und Programme, begrenzt auf die Personalausgaben, infolge von Maßnahmen zur Versetzung von Personal innerhalb der Körperschaft.

Zu den Haushaltsänderungen, die in die Zuständigkeit des Stadtrates fallen, zählt die Möglichkeit, einen Allgemeinen Nachtragshaushalt zu erstellen, durch den das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte und die allgemeine Überprüfung aller Einnahme- und Ausgabeposten einschließlich des Fonds für Prozesskosten gewährleistet wird.

Es handelt sich um einen Mechanismus betreffend die Mehrwertsteuer, der einzig für davon betroffene Privatpersonen gilt.

Es handelt sich um das Mechanismus zur Splitting der Zahlungen, durch den die öffentlichen Verwaltungen fakultativ den gesamten MwSt.-Betrag, den ihnen die Lieferanten in Rechnung stellen, in die Staatskassen zahlen.

Es handelt sich um eine Maßnahme zur Vermeidung von Betrügen hinsichtlich der Mehrwertsteuer. Sie ist obligatorisch für öffentliche Verwaltungen, die Güter und Dienste ankaufen: Falls sie nicht selbst selbst MwSt.-pflichtig sind, zahlen sie die ihnen in Rechnung gestellte Mehrwertsteuer in die Staatskassen ein, ohne dass dafür die Lieferanten sorgen müssen.

Handwritten signature and initials in blue ink.

10.	Versamento dell'IIVA - L'imposta IVA da versare periodicamente (mensilmente o trimestralmente) si ottiene calcolando:	
a)	il saldo dell'imposta dovuta per le attività commerciali dell'ente (IVA a debito meno IVA a credito) a cui si aggiunge il totale dell'imposta dovuta sugli acquisti di beni e servizi afferenti le attività istituzionali dell'ente (IVA in split payment).	Saldo der Steuer, die für die Handelstätigkeiten der Körperschaft geschuldet ist (geschuldete MwSt. minus MwSt.-Gutschrift), plus Gesamtbetrag der anfallenden Steuer betreffend den Ankauf von Gütern und Diensten im Zusammenhang mit den institutionellen Tätigkeiten der Körperschaft (MwSt. in Split Payment).
b)	il 22% dell'imponibile complessivo delle operazioni commerciali a cui si aggiunge il 4% dell'imponibile complessivo delle operazioni istituzionali.	22% des gesamten steuerbaren Betrags betreffend Handelstätigkeiten plus 4% des gesamten steuerbaren Betrags der institutionellen Tätigkeiten.
c)	il Comune non deve versare alcuna IVA mensilmente o trimestralmente, ma deve versarla in unica soluzione annua, entro il 16 marzo dell'anno successivo.	Die Gemeinde muss weder monatlich noch jede drei Monate die Mehrwertsteuer zahlen, sondern in einer einzigen Jahresrate innerhalb 16. März des darauffolgenden Jahres.


